



# Shizuoka Tỉnh cương

しずおかしこくさいこうりゅうきょうかい  
静岡市国際交流協会

tháng 10 năm 2019

Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Shizuoka

## もみじ 紅葉

もみじ  
紅葉 hay còn có tên gọi khác là “こうよう” là Sự chuyển giao của sắc lá từ xanh sang đỏ và vàng. Đây là thời điểm được mong chờ và được yêu thích tại Nhật. Nếu nói đi ngắm hoa ( sakura) vào mùa xuân, ngắm pháo hoa vào tối ngày hè oi bức thì mùa thu Nhật có “MOMIJI”. Những tán cây, cảnh lá đan xen nhau bởi hai màu nóng như đỏ và vàng đôi khi chấm thêm màu xanh tươi mát mùa hè tạo nên bức tranh thiên nhiên tuyệt mỹ mang đậm phong cách rất riêng của Nhật. Vậy mùa MOMIJI thì bao giờ bắt đầu? Tại tỉnh Shizuoka thì địa điểm tham quan nổi tiếng là ở đâu? Chúng ta hay cùng tìm hiểu nhé!



### いかわこ 1. 井川湖

Tại đây chúng ta sẽ thấy bức tranh toàn cảnh của sự kết hợp của MOMIJI và ngọn núi Alps phía nam của Nhật.

- Địa điểm: しずおかしあおいくいかわこ  
静岡市葵区井川湖  
Shizuoka-shi, aoi-ku, ikawa(ikawa-kou)

- Thời điểm: Giữa tháng 10 đến cuối tháng 11

- Cách thức: Sử dụng thuyền chuyên dụng, từ đường ray không sử dụng nữa có thể chiêm ngưỡng sự tương phản của lá đỏ dưới vịnh.

### うめがしまおんせんのこうよう 2. 梅ヶ島温泉の紅葉

Các chặng lá đỏ sẽ đỏ dài theo các thác nước khác nhau với các hương vị rất riêng mà chỉ tại đây mới có.

- Địa điểm: しずおかしあおいくうめがしま(うめがしまおんせん)  
静岡市葵区梅ヶ島(梅ヶ島温泉)  
Shizuoka -shi, aoi-ku, umegashima

- Thời điểm: Từ đầu tháng 11

- Cách thức: Tản bộ tại thị trấn yên tĩnh, thư giãn tại các suối nước nóng cùng với lá đỏ.

### すまたきょう 3. 寸又峡

Sự kết hợp của dòng nước xanh biếc và cầu dây nổi tiếng sẽ có bạn trải nghiệm khó quên.

- Địa điểm: しずおかけんはいばらくんかわねほんちょうすまたきょう  
静岡県榛原郡川根本町寸又峡  
Shizuoka-ken, haibaragun kawanehon-chou sumatakyou

- Thời điểm: Từ cuối tháng 10 đến cuối tháng 11

- Cách thức: Ngắm cảnh từ trên cầu dây dài 90m và cao 8m so với mặt nước.

### しゅぜんじにじのきょうのこうよう 4. 修善寺虹の郷の紅葉

Đây là nơi được mệnh danh là đất nước hoa. Các bạn có thể tận hưởng thiên nhiên bằng các chuyến tàu hơi nước SL. Tận dụng các ngọn đồi nhỏ với hàng nghìn cây lá đỏ mang phong cách Nhật cũng như lá đỏ kiểu Mỹ.

- Địa điểm: しずおかけんいずししゅぜんじ4279-3  
静岡県伊豆市修善寺4279-3

- Thời điểm: Từ giữa tháng 11 tới đầu tháng 12 (9:00-16:00)  
Ngày nghỉ ngày 5/11, ngày 10,17,18,19,20/12

## Hotline

Chúng tôi luôn sẵn sàng chia sẻ và đồng hành cùng bạn. Hãy nhắc máy và gọi cho chúng tôi khi cần nhé!

\*Tụ sở Shizuoka: (hỗ trợ tiếng Việt thứ 6: 13h-17h, ngoài ra còn nhiều ngôn ngữ khác)

Tell: 054-273-5931

\*Trụ sở Shimizu:

Tell:054-354-2009



Dân số người nước ngoài tại Shizuoka( số liệu thống kê cuối tháng 7/2019) ( đơn vị: người)

1.	Trung Quốc	2202
2.	Philipin	1374
3.	Việt Nam	1292
4.	Hàn Quốc	1266

Tổng số : 10399

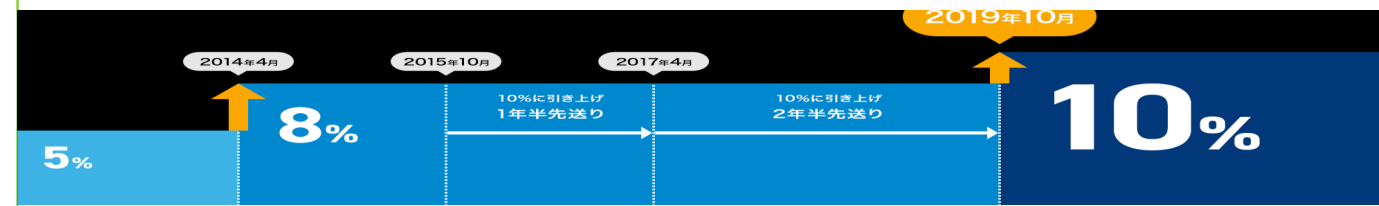
Tỉ lệ so với dân số Shizuoka  
1.48%

Tổng số toàn quốc: 3214187

Tỉ lệ so với dân số toàn quốc  
2.55%



**Từ tháng 10 năm 2019 thuế tiêu dung Nhật Bản sẽ tăng từ 8% lên 10%**



Kế hoạch tăng thuế do thủ tướng Abe Shindo đề nghị sau hai năm trì hoãn từ tháng 4 năm 2014 với lí do lo sợ ảnh hưởng nền kinh tế và đời sống trong nước, thì hiện nay từ tháng 10 năm 2019 kế hoạch tăng thuế tiêu dung từ 8% lên đến 10% sẽ được thực thi. Với kế hoạch này có hai điểm quan trọng cần chú ý.

**1. 軽減税率 (khinh giảm thuế suất)**

Cùng với sự tăng thuế tiêu dùng, để phòng tránh tính đảo ngược nghĩa là so với những người có thu nhập cao thì gánh nặng của thuế tiêu dùng quá lớn so với những người thu nhập thấp, thuế tiêu dùng sẽ được giảm nhẹ để phù hợp với đời sống sinh hoạt hàng ngày của đại đa số người tiêu dùng. Với lý do trên định luật khinh giảm thuế suất(8%) được duy trì áp dụng. Trong đó “ăn ngoài” hay gọi là dùng bữa bên ngoài tùy vào địa điểm dùng bữa thì thuế sẽ được phân ra nhiều dạng khác nhau.

Ví dụ:

8%=khinh giảm thuế suất Ví dụ các trường hợp sau	10%=Mức thuế tiêu chuẩn Ví dụ các trường hợp sau
Nhà hàng cơm bò, hamburger	
Mang về	Dùng tại nhà hàng
Cửa hàng tiện lợi	
Cơm hộp, rau củ (theo hình thức mang về)	Dùng khay đựng đồ ăn mang đến chỗ ngồi
Quán vỉa hè, quầy ăn	
Ăn tại quầy nhưng không có chuẩn bị bàn hay ghế	Sử dụng đồ ăn tại quầy
Cửa hàng pizza, các lo	
Gọi mang tới nhà	Dùng tại cửa hàng

**2. 経過措置 (khinh quá thổ trí/ biện pháp chuyển tiếp)**

Thuế suất sửa đổi áp dụng cho các giao dịch khác nhau được thực hiện sau ngày bắt đầu ứng dụng, nhưng đối với một số giao dịch (như hợp đồng làm việc và cho vay tài sản) được thực hiện sau ngày bắt đầu ứng dụng, thì sẽ được áp dụng thuế suất trước sửa đổi, đây gọi là biện pháp chuyển tiếp.

**A) Giá vé hành khách**

Áp dụng với giá vận chuyển hành khách và các địa điểm chiếu phim, kịch, đua ngựa, đua xe đạp, bảo tàng, công viên giải trí...v.v., được biểu diễn và sử dụng từ ngày 1 tháng 10 năm 2019 với điều kiện được giao dịch trong khoảng từ ngày 1 tháng 4 năm 2014 đến ngày 30 tháng 9 năm 2019.

**B) Giá điện nước các loại**

Dựa theo điều kiện hợp đồng thì giá điện, nước, ga, dầu... được áp dụng 8% với hợp đồng được làm trước ngày 1 tháng 10 năm 2019. Tùy theo từng nơi ngày xác nhận số tiền đóng là ngày nào nên thuế suất 10% sẽ được áp dụng từ ngày 31 tháng 10.

**C) Hợp đồng làm việc**

Ngoài các hợp đồng xây dựng và hợp đồng sản xuất, hợp đồng khảo sát, hợp đồng sản xuất phim và hợp đồng phát triển phần mềm là các giao dịch đủ điều kiện. Trong mọi trường hợp, việc giao hàng phải ở một lần, đơn hàng phải được đặt và việc giao hàng mất nhiều thời gian. Trong số này, các biện pháp chuyển tiếp sẽ chỉ được thực hiện đối với các giao dịch được chuyển sau ngày 1 tháng 10 năm 2019 và các hợp đồng được ký kết từ ngày 1 tháng 10 năm 2013 đến ngày 31 tháng 3 năm 2019. Bất kỳ hợp đồng nào được ký kết sau ngày 31 tháng 3 năm 2019, hoặc số tiền của hợp đồng đã được ký kết ngay cả sau ngày được chỉ định, sẽ không phải chịu các biện pháp chuyển tiếp. Ngoài ra, nếu bạn nhận được một biện pháp chuyển tiếp bằng cách ký kết hợp đồng làm việc, bạn có nghĩa vụ phải thông báo cho bên kia rằng biện pháp chuyển tiếp sẽ được áp dụng bằng văn bản.

Và còn nhiều vấn đề khác được áp dụng biện pháp chuyển đổi. Nếu muốn biết thêm bạn nên tham khảo tại đây

<https://www.nta.go.jp/publication/pamph/shohi/kaisei/pdf/01.pdf>

## DAIDOGEI World cup in Shizuoka

Nghệ thuật đường phố tỉnh Shizuoka sẽ được tổ chức từ ngày 1 tháng 11 đến ngày 4 tháng 11. Cùng với sự tham gia của khoảng 80 cặp nghệ sĩ hứa hẹn sẽ tạo ra một buổi trình diễn có quy mô lớn nhất châu Á.

### ●Hội trường, thời gian

Hội trường	Ngày1/11	Ngày2/11 - 3/11	Ngày 4/11
静岡市民文化会館 プレミアムステージ	12 : 00-20 : 30	11 : 30—20 : 30	10 : 45—19 : 45
駿府城公園	11 : 30—20 : 30	11 : 00—20 : 30	10 : 30—19 : 30
市街地各所	12 : 00—21 : 00	10 : 30—20 : 30	10 : 30—16 : 30

### ●Thời gian quy định giao thông ( đường/ phố dành cho người đi bộ)

Địa điểm	Ngày 1/11	Ngày 2/11—ngày 3/11	Ngày 4/11
呉服町通り (ごふくちょう)、七間町通り (しちけんちょう)、玄南通り (げんなんちょう)、青葉通り (あおばどおり)、けやき通り	12 : 00—21 : 00	10 : 00—21 : 00	10 : 00—18 : 00
城内中学校横 (じょうないちゅうがっこうよこ)	—	10 : 00—17 : 30	

## 静岡わいわいワールドフェア lần thứ 1

Tại đây mọi người sẽ được tiếp xúc, giao lưu với các nền văn hóa đến từ các quốc gia khác nhau, được thể hiện bởi người nước ngoài đang sinh sống tại Shizuoka. Chúng ta có thể thưởng thức đồ ăn tại các gian hàng, xem múa hát truyền thống, mặc thử trang phục truyền thống, hay nghe diễn thuyết giới thiệu của các nước. ngoài ra còn có phòng tư vấn miễn phí về bất kỳ vấn đề nào bạn cần.

- Địa điểm: 青葉シンボルロードふしみやビル (葵区 呉服町二丁目)
- Thời gian: ngày 24 tháng 11 10:00—15:30
- Khách mời talk show: フィフィさん (nhà bình luận)  
Từ 11:40-12:10 và 13:00-13:30  
miễn phí

Chúng tôi đang rất cần sự giúp đỡ tình nguyện của các bạn. Nếu bạn sẵn sàng trở thành thành viên cùng chúng tôi thực hiện chương trình này, hãy liên lạc với chúng tôi.

Tell: 054-273-5931

静岡市国際交流協会



## わくわく・わくわく英語で遊ぼう！ In IAI スタジアム日本平

Thời gian: ngày 16/11 10:00-12:00

Địa điểm: しみずにはんだいらうんどうこうえんきゅうぎじょう (しみずくむらまつ)  
清水日本平運動公園球技場(清水区村松)

Đối tượng : khoảng 50 học sinh tiểu học(đặc biệt rất hoan nghênh trẻ em nước ngoài)

Phí: 1,200 en

Liên lạc: TELL:354-2009

Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Shizuoka trụ sở Shimizu

Thời hạn: ngày 31 tháng 10 đến 17:00



# Liên lạc khi khẩn cấp

◆Hotline けいさつ 警察 Cảnh sát: 110 きゅうきゅうしゃ・しょうぼうしゃ 救急車 / 消防車 Cứu thương/cứu hỏa: 119◆

Bệnh viện

Tên cơ quan きゅうびょうせんたー Địa chỉ きゅうきゅうしかせんたー TELL急病センター

Aoi-ku yunoki 240 054-222-119救急歯科センター Suruga-ku

magarikane 3-3-15 054-288-1199県立総合病院 Aoi-ku kitaando 4-27-1  
054-247-6111

しりつしずおかびょういん  
市立静岡病院 Aoi-ku otemachi 10-93 054-253-3125

しずおかさいせいかいそうごうびょういん  
静岡済生会総合病院 Suruga-ku oshika 1-1-1 054-285-6171

しずおかとくしゅうかいびょういん  
静岡徳洲会病院 Suruga-ku shimokawahara minami 11-1 054-256-8008

しずおかこうせいびょういん  
静岡厚生病院 Aoi-ku kitabanchou 23 054-271-7177

しりつしみずびょういん  
市立清水病院 Shimizu-ku miyakami 1231 054-336-1111

しみずこうせいびょういん  
清水厚生病院 Shimizu-ku ibara-cho 578-1 054-366-3333

さくらがおかそうごうびょういん  
桜が丘総合病院 Shimizu-ku sakuragaoka-cho13-23 054-353-5311

きょうりつかんばらそうごうびょういん  
共立蒲原総合病院 Fuji-shi nakanogou 2500-1 054-581-2211

じょせいのなやみそうだん  
◆Tư vấn nữ giới 女性の悩み相談 054-272-7879

じゅうみんひょうのてつづき  
◆Sổ hộ khẩu 住民票の手続き

Aoi-ku 054-221-1061 Shimizu-ku 054-385-7760  
Suruga-ku 054-287-8611 Kambara 054-385-7760

◆Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Shizuoka

しずおかけんしずおかしあおいこいてまち5-1 しずおかしやくしょ17かい  
Trụ sở Shizuoka 〒420-8602 静岡県静岡市葵区追手町5-1 静岡市役所17階

Tell: 054-273-5931

しずおかけんしずおかししみずくあさひちょう6-8  
Trụ sở Shimizu 〒424-8701 静岡県静岡市清水区旭町6-8 清水庁舎2階

Tell: 054-354-2009

Hãy để chúng tôi đồng hành cùng bạn!